

MEGÁLLAPODÁS**az Európai Közösség és Malajzia kormánya között a légi közlekedés bizonyos kérdéseiről**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

egyrésztől, valamint

MALAJZIA KORMÁNYA (a továbbiakban: Malajzia)

másrésztől

(a továbbiakban: a szerződő felek)

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és Malajzia között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezéseit, amelyek ellentétesek az Európai Közösség jogszabályaival, teljes összhangba kell hozni azokkal, az Európai Közösség és Malajzia közötti légi közlekedés megbízható jogalapjának létrehozása és folytonosságának fenntartása érdekében,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy az Európai Közösség kizárólagos hatáskörrel rendelkezik számos olyan kérdést illetően, amelyre az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások kiterjedhetnek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint a valamely tagállamban székhellyel rendelkező közösségi légi fuvarozóknak joguk van hátrányos megkülönböztetés nélkül hozzáférni az Európai Közösség tagállamai és harmadik országok közötti légi útvonalakhoz,

TEKINTETTEL az Európai Közösség és egyes harmadik országok között létrejött megállapodásokra, amelyek a közösségi joggal összhangban az ilyen harmadik országok állampolgárai számára lehetővé teszik, hogy az Európai Közösség tagállamai által engedélyezett légi fuvarozó vállalkozásokban tulajdonjogot szerezzenek,

MEGÁLLAPÍTVA, hogy a közösségi jog szerint légi fuvarozók – elméletileg – nem köthetnek olyan megállapodásokat, amelyek hatással lehetnek az Európai Közösség tagállamai közötti kereskedelemre, és amelyek célja vagy hatása a verseny megakadályozása, korlátozása vagy torzítása,

FELISMERVE, hogy az Európai Közösség tagállamai és a Malajzia között létrejött kétoldalú légiközlekedési megállapodások azon rendelkezései, amelyek i. előírják vagy előnyben részesítik az olyan, vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozásszövetségi határozatoknak vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon; vagy ii. bármely efféle megállapodás, határozat vagy összehangolt magatartás hatásait erősítik; vagy iii. a légifuvarozókra vagy más magánjellelű gazdasági szereplőkre hárítják a felelősséget az olyan intézkedésekért, amelyek megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák a légifuvarozók közötti versenyt a fontos útvonalakon, hozzájárulhatnak ahhoz, hogy a vállalkozásokra vonatkozó versenyszabályok veszítsenek hatékonyságukból,

TUDOMÁSUL VÉVE, hogy az Európai Közösségnek e tárgyalások keretében nem célja az Európai Közösség és Malajzia közötti légi forgalom mértékének növelése, a közösségi légi fuvarozók és Malajzia légi fuvarozói közti egyensúly befo-lyósítása, vagy a meglévő kétoldalú légiközlekedési megállapodások rendelkezéseinek a forgalmi jogok tekintetében történő módosítása,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

Általános rendelkezések

(1) E megállapodás alkalmazásában a „tagállamok” az Európai Közösség tagállamai.

(2) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam állampolgáira való hivatkozásokat az Európai Közösség tagállamainak állampolgáira való hivatkozásként kell értelmezni.

(3) Az I. mellékletben felsorolt valamennyi megállapodásban az adott megállapodásban szerződő félként szereplő tagállam légi fuvarozóira vagy légitársaságaira való hivatkozásokat a szóban forgó tagállam által kijelölt légi fuvarozókra vagy légitársaságokra való hivatkozásként kell értelmezni.

2. cikk

Tagállam általi kijelölés

(1) A II. melléklet a), illetve b) részében felsorolt cikkek vonatkozó rendelkezései helyébe az e cikk (2) és (3) bekezdésének rendelkezései lépnek az érintett tagállam légi fuvarozójának kijelölése, a légi fuvarozó részére Malajzia által megadott engedélyek és jogosítványok, valamint a légi fuvarozó ilyen engedélyeinek vagy jogosítványainak megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása tekintetében.

(2) A tagállam általi kijelölés kézhezvételét követően Malajzia a legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő engedélyeket és jogosítványokat, feltéve hogy:

- i. a légi fuvarozó az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében a kijelölő tagállamban székhellyel rendelkezik, és a közösségi jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik a kijelölő tagállamban;
- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam az előírások szerint hatékonyan és folyamatosan ellenőrzi a légi fuvarozót, valamint a kijelölésben egyértelműen meghatározza az illetékes légiforgalmi hatóságot; valamint
- iii. a légi fuvarozó gazdasági tevékenységének székhelye azon tagállam területén található, amelyiktől a működési engedélyt kapta; valamint
- iv. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van.

(3) Malajziának jogában áll a tagállam által kijelölt légi fuvarozó engedélyeit vagy jogosítványait megtagadni, visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:

- i. a légi fuvarozó a kijelölő tagállamban nem rendelkezik az Európai Közösséget létrehozó szerződés értelmében vett székhellyel, vagy nem rendelkezik az Európai Közösség jogszabályainak megfelelő érvényes működési engedéllyel;
- ii. az üzemeltetési engedély kiadásáért felelős tagállam nem ellenőrzi az előírások szerint hatékonyan vagy folyamatosan a légi fuvarozót, vagy az illetékes légiforgalmi hatóság a kijelölésben nincs egyértelműen meghatározva; vagy
- iii. a légi fuvarozó vállalkozás tulajdonjoga és tényleges ellenőrzése közvetlenül vagy többségi tulajdon révén nem a tagállamok és/vagy a tagállamok állampolgárai, vagy a III. mellékletben felsorolt egyéb államok és/vagy azok állampolgárai kezében van; vagy
- iv. Malajzia és egy tagállam között létrejött valamely kétoldalú megállapodás értelmében a légi fuvarozó már rendelkezik működési engedéllyel, és Malajzia igazolni tudja, hogy az ezen megállapodás szerinti közlekedési jogok gyakorlása egy olyan útvonalon, amely érinti a kérdéses tagállam egy pontját, a másik megállapodás által előírt, közlekedési jogokra vonatkozó korlátozások megkerülését eredményezné; vagy
- v. a kijelölt légi fuvarozó rendelkezik egy tagállam által kiállított üzemeltetési engedéllyel, de nincs hatályban kétoldalú légi közlekedési megállapodás Malajzia és az érintett tagállam között, és az a tagállam megtagadta a Malajzia által kijelölt légi fuvarozótól a közlekedési jogokat.

Az e bekezdés szerinti jogának gyakorlása során Malajzia nem alkalmazhat az állampolgárság alapján megkülönböztetést a közösségi légi fuvarozók között.

3. cikk

Biztonság

(1) A II. melléklet c) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Ha egy tagállam (első tagállam) olyan légi fuvarozót jelöl ki, amelynek előírás szerinti folyamatos ellenőrzését egy második tagállam végzi, akkor a légi fuvarozót kijelölő első tagállammal létrejött megállapodásban foglalt biztonsági rendelkezések szerint Malajziát megillető jogok ugyanúgy érvényesülnek a biztonsági előírásoknak az adott második tagállam általi elfogadása, végrehajtása és betartása során, valamint az adott légi fuvarozó működési engedélye tekintetében.

4. cikk

A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek

(1) A II. melléklet d) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Bármely ellenkező értelmű rendelkezés ellenére a II. melléklet d) pontjában felsorolt megállapodásokban foglaltak nem akadályozhatják meg a tagállamokat abban, hogy a Malajzia által kijelölt légi fuvarozó olyan légi járműve esetében, amely az adott tagállam területének két pontja vagy az adott tagállam területének és egy másik tagállam területének egy-egy pontja között közlekedik, a területükön felvett üzemanyagra hátrányos megkülönböztetés nélkül adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessenek ki.

5. cikk

Viteldíjak az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon

(1) A II. melléklet e) pontjában felsorolt cikkek rendelkezései kiegészülnek az e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseivel.

(2) Az I. mellékletben felsorolt és a II. melléklet e) pontjában foglalt rendelkezést tartalmazó megállapodás alapján Malajzia által kijelölt légi fuvarozó(k)nak a kizárólag az Európai Közösségen belüli légi útvonalakon közlekedő járataira vonatkozóan kiszabott viteldíjak az európai közösségi jog hatálya alá tartoznak.

6. cikk

A versenyszabályoknak való megfelelés

(1) Az ezzel ellentétes rendelkezések sérelme nélkül az I. mellékletben felsorolt megállapodások semmilyen mértékben sem i. részesíthetik előnyben azoknak a vállalkozások közötti megállapodásoknak, vállalkozások társulásai által hozott döntéseknek vagy összehangolt magatartásoknak az elfogadását, amelyek a versenyt megakadályozzák, torzítják vagy korlátozzák; ii. erősíthetik bármely efféle megállapodás, döntés vagy összehangolt magatartás hatásait; vagy iii. ruházhatják át a felelősséget a versenyt megakadályozó, torzító vagy korlátozó intézkedések meghozataláért.

(2) Az I. mellékletben felsorolt megállapodásoknak az e cikk (1) bekezdésével összeegyeztethetetlen rendelkezései nem alkalmazhatók.

7. cikk

A megállapodás mellékletei

E megállapodás mellékletei a megállapodás szerves részét képezik.

8. cikk

Felülvizsgálat vagy módosítás

A szerződő felek kölcsönös megegyezés alapján bármikor felülvizsgálhatják vagy módosíthatják ezt a megállapodást.

9. cikk

Hatálybalépés és ideiglenes alkalmazás

(1) Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor a szerződő felek írásban értesítették egymást arról, hogy a megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásoknak eleget tettek.

(2) Az (1) bekezdés ellenére a felek megegyeznek abban, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazzák az azt a napot követő első hónap első napjától, amikor a felek értesítik egymást, hogy a szükséges eljárások lezárultak.

(3) A tagállamok és Malajzia között létrejött azon megállapodásokat és egyéb szerződéseket, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen, az I. melléklet b) pontja sorolja fel. Ezt a megállapodást alkalmazni kell minden ilyen megállapodásra és szerződésre azok hatálybalépésének vagy ideiglenes alkalmazásának napjától.

10. cikk

A megállapodás felmondása

(1) Ha az I. mellékletben felsorolt megállapodások egyike hatályát veszti, e megállapodás minden olyan rendelkezése, amely az I. mellékletben szereplő adott megállapodásra vonatkozik, szintén hatályát veszti.

(2) Abban az esetben, ha az I. mellékletben felsorolt összes megállapodás hatályát veszti, ez a megállapodás is hatályát veszti.

FENTIEK HITELÉÜL, az alulírott, erre kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

Kelt [...]ban/-ben, a [...] év [...] havának [...] napján, két-két eredeti példányban cseh, dán, holland, angol, észt, finn, francia, német, görög, magyar, olasz, lett, litván, máltai, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, spanyol, svéd és maláj nyelven.

Az Európai Közösség részéről:

Malajzia kormánya részéről:

I. MELLÉKLET

A megállapodás 1. cikkében említett megállapodások jegyzéke

- a) Malajzia és az Európai Közösség tagállamai között létrejött kétoldalú légitársasági megállapodások, amelyeket a megállapodás aláírásának napján már megkötöttek, aláírtak és/vagy ideiglenesen alkalmaznak:
- az Osztrák Köztársaság szövetségi kormánya és Malajzia kormánya között 1976. november 22-én Kuala Lumpurban aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Ausztria megállapodás,
 - a Bécsben 1990. augusztus 23-án létrejött egyetértési nyilatkozattal módosítva,
 - a legutóbb a Kuala Lumpurban 1994. szeptember 14-én létrejött szóbeli jegyzékkel módosítva;
 - a Belga Királyság kormánya és Malajzia kormánya között 1974. február 26-án Kuala Lumpurban aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Belgium megállapodás,
 - a Brüsszelben 1978. július 25-én kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva,
 - a legutóbb a Kuala Lumpurban 1993. október 14-én kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva;
 - a Csehszlovák Szocialista Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Prágában 1973. május 2-án aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Cseh Köztársaság megállapodás,
 - a Prágában 1973. május 2-án aláírt egyetértési nyilatkozattal együtt értelmezve;
 - a Dán Királyság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1967. október 19-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Dánia megállapodás;
 - a Dán Királyság kormánya és Malajzia kormánya által 1997-ben és 2002-ben parafált légitársasági megállapodástervezet, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Dánia megállapodástervezet;
 - a Finn Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1997. november 6-án aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Finnország megállapodás,
 - a Kuala Lumpurban 1997. szeptember 15-én kelt egyetértési nyilatkozattal együtt értelmezve;
 - a Francia Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1967. május 22-én aláírt légitársasági megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Franciaország megállapodás;
 - a Német Szövetségi Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1968. július 23-án aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Németország megállapodás;
 - a Magyar Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1993. február 19-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Magyarország megállapodás;

- Írország kormánya és Malajzia kormánya között Shannonban 1992. február 17-én aláírt légitársasági megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Írország megállapodás;

- Malajzia kormánya és az Olasz Köztársaság kormánya között Kuala Lumpurban 1995. március 23-án aláírt légitársasági megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Olaszország megállapodás,

a Rómában 1994. november 30-án létrejött titkos egyetértési nyilatkozattal együtt értelmezve,

a Kuala Lumpurban 1997. július 18-án létrejött titkos egyetértési nyilatkozattal módosítva,

a Rómában 2005. május 18-án Malajzia és Olaszország között létrejött, kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvvel módosítva,

a legutóbb a Londonban, 2006. július 18-án aláírt egyetértési nyilatkozattal módosítva;

- a Malajzia kormánya és a Luxemburgi Nagyhercegség kormánya között Kuala Lumpurban 2002. július 19-én aláírt és a Kuala Lumpurban 2002. július 19-én aláírt titkos egyetértési nyilatkozathoz II. mellékletként csatolt légitársasági megállapodás; a továbbiakban a II. mellékletben: a Luxembourg–Malajzia megállapodás;

- a Málta kormánya és Malajzia kormánya között Malajziában 1993. október 12-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Málta megállapodás,

a Vallettában 1984. február 28-án létrejött egyetértési nyilatkozattal együtt értelmezve;

- a Holland Királyság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1966. december 15-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Hollandia megállapodás,

az 1988. márciusi 25-én kelt levélváltással módosítva,

az 1991. október 23-i titkos nyilatkozattal módosítva,

a Kuala Lumpurban 1993. május 10-én kelt levélváltással módosítva,

a legutóbb a Kuala Lumpurban 1995. szeptember 19-én létrejött kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvhöz A. mellékletként csatolt titkos egyetértési nyilatkozattal módosítva,

a legutóbb a Kuala Lumpurban 1996. május 23-án kelt levélváltással helyesbítve;

- a Lengyel Népköztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1975. március 24-én aláírt megállapodás a polgári légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Lengyelország megállapodás;

- a Malajzia kormánya és a Portugál Köztársaság között a Kuala Lumpurban 1998. május 19-én létrejött egyetértési nyilatkozathoz II. mellékletként csatolt és aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Portugália megállapodás;

- a Szlovén Köztársaság kormánya és Malajzia kormánya között Ljubljanában 1997. október 28-án aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Szlovénia megállapodás;

- a Spanyolország kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1993. március 23-án aláírt légiközlekedési megállapodás, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Spanyolország megállapodás;
 - a Svéd Királyság kormánya és Malajzia kormánya között Kuala Lumpurban 1967. október 19-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Svédország megállapodás;
 - a Svéd Királyság kormánya és Malajzia kormánya által 1997-ben és 2002-ben parafált légiközlekedési megállapodástervezet, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Svédország megállapodástervezet;
 - a Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának kormánya és Malajzia kormánya között Londonban 1973. május 24-én aláírt megállapodás a területeik közötti és azon túli légi közlekedésről, a továbbiakban a II. mellékletben: a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás,

a Kuala Lumpurban 1993. szeptember 14-én kelt levélváltással módosítva,

a legutóbb a Londonban, 2006. január 18-án létrejött egyetértési nyilatkozattal módosítva.
- b) Malajzia és az Európai Közösség tagállamai között parafált vagy aláírt légi közlekedési megállapodások és egyéb szerződések, amelyek e megállapodás aláírásának napján még nem léptek hatályba, és amelyeket nem alkalmaznak ideiglenesen:
- a Kuala Lumpurban 2004. december 15-én kelt kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyvhöz 1. függeléként csatolt, a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodást módosító egyetértési nyilatkozat.
-

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben felsorolt megállapodásokban szereplő és e megállapodás 2–6. cikkében említett cikkek jegyzéke

a) Tagállam általi kijelölés:

- a Malajzia–Ausztria megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Belgium megállapodás 2. cikke,
- a Malajzia–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Dánia megállapodás 2. cikke,
- a Malajzia–Dánia megállapodástervezet 3. cikke,
- a Malajzia–Franciaország megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Németország megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Finnország megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Magyarország megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Írország megállapodás 3. cikkének (1)–(2) bekezdése,
- a Malajzia–Olaszország megállapodás 4. cikke,
- a Malajzia–Málta megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Hollandia megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Lengyelország megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Portugália megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Szlovénia megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése,
- a Malajzia–Spanyolország megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Svédország megállapodás 2. cikke,
- a Malajzia–Svédország megállapodástervezet 3. cikke,
- a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás 3. cikkének (1)–(3) bekezdése.

b) Az engedélyek vagy jogosítványok megtagadása, visszavonása, felfüggesztése vagy korlátozása:

- a Malajzia–Ausztria megállapodás 3. cikkének (4)–(7) bekezdése,
- a Malajzia–Belgium megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Cseh Köztársaság megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
- a Malajzia–Dánia megállapodás 3. cikke,
- a Malajzia–Dánia megállapodástervezet 4. cikke,
- a Malajzia–Finnország megállapodás 4. cikke,
- a Malajzia–Franciaország megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
- a Malajzia–Németország megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
- a Malajzia–Magyarország megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,

- a Malajzia–Írország megállapodás 3. cikkének (3)–(6) bekezdése,
 - a Malajzia–Olaszország megállapodás 5. cikke,
 - a Malajzia–Málta megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Hollandia megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
 - a Malajzia–Lengyelország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Portugália megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
 - a Malajzia–Szlovénia megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése,
 - a Malajzia–Spanyolország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodás 3. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodástervezet 4. cikke,
 - a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás 3. cikkének (4)–(6) bekezdése.
- c) Biztonság:
- a Malajzia–Belgium megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Dánia megállapodástervezet 15. cikke,
 - a Malajzia–Magyarország megállapodás 9. cikke,
 - a Malajzia–Olaszország megállapodás 10. cikke,
 - a Malajzia–Luxemburg megállapodás 6. cikke,
 - a Malajzia–Portugália megállapodás 11. cikke,
 - a Malajzia–Spanyolország megállapodás 11. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodástervezet 15. cikke,
 - a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás 9A. cikke.
- d) A repülőgép-üzemanyagra kivetett illetékek:
- a Malajzia–Ausztria megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Belgium megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Cseh Köztársaság megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Dánia megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Dánia megállapodástervezet 6. cikke,
 - a Malajzia–Finnország megállapodás 5. cikke,
 - a Malajzia–Franciaország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Németország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Magyarország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Írország megállapodás 11. cikke,
 - a Malajzia–Olaszország megállapodás 6. cikke,

- a Malajzia–Luxemburg megállapodás 9. cikke,
 - a Malajzia–Málta megállapodás 5. cikke,
 - a Malajzia–Hollandia megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Lengyelország megállapodás 6. cikke,
 - a Malajzia–Portugália megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Szlovénia megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Spanyolország megállapodás 5. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodás 4. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodástervezet 6. cikke,
 - a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás 4. cikke.
- e) Viteldíjak az Európai Közösségen belül:
- a Malajzia–Ausztria megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Belgium megállapodás 10. cikke,
 - a Malajzia–Cseh Köztársaság megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Dánia megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Dánia megállapodástervezet 11. cikke,
 - a Malajzia–Finnország megállapodás 10. cikke,
 - a Malajzia–Franciaország megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Németország megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Spanyolország megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Magyarország megállapodás 8. cikke,
 - a Malajzia–Írország megállapodás 6. cikke,
 - a Malajzia–Olaszország megállapodás 8. cikke,
 - a Malajzia–Luxemburg megállapodás 11. cikke,
 - a Malajzia–Málta megállapodás 10. cikke,
 - a Malajzia–Hollandia megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Lengyelország megállapodás 10. cikke,
 - a Malajzia–Portugália megállapodás 9. cikke,
 - a Malajzia–Szlovénia megállapodás 8. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodás 7. cikke,
 - a Malajzia–Svédország megállapodástervezet 11. cikke,
 - a Malajzia–Egyesült Királyság megállapodás 7. cikke.
-

*III. MELLÉKLET***A megállapodás 2. cikkében említett egyéb államok jegyzéke**

- a) Az Izlandi Köztársaság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - b) A Liechtensteini Hercegség (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - c) A Norvég Királyság (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás értelmében).
 - d) A Svájci Államszövetség (az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti légiközlekedési megállapodás értelmében).
-